



**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME**  
**PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL**

***Sumáriu kazu***

**Periodu** : Maiu 2011  
**Edisaun** : 23 Maiu 2011

**Sumáriu Prosesu Julgamentu Kazu iha Tribunál Distritál Dili  
Fulan Maiu 2011**

Durante periodu fulan Maiu 2011, JSMP kontinua hala'ó monitorizasaun ba prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Dili relasiona ho prosesu julgamentu ba kazu krime (agravadu & simples), inklui kazu sivíl sira ne'ebé tama ona iha tribunál nia lista. Tuir observasaun JSMP nian, mesmu eziste nafatin adiamentu ba kazu balu sei nafatin akontese, maibé prosesu julgamentu ba kazu balu kontinua la'o hanesan bain-bain.

Tuir rezultadu monitorizasaun JSMP nian, bazeia kada lora monitorizasaun, adiamentu prosesu julgamentu kazu iha Tribunál Distritál Dili la'ós mai husi parte tribunál maibé mai husi ka rezulta husi parte ne'ebé buka lia lo'os, hanesan arguidu balu. Aleinde ne'e iha prosesu julgamentu testamuña balu ne'ebé la marka sira nia prezensa hodi kontribui ba prosesu atu hetan lia los. Impaktu husi menus konsiderasaun ba karta notifikasaun husi tribunál refere hamósu problema ba prosesu kazu tenki hán tempu naruk.

Objetivu husi sumáriu kazu ida ne'e atu aktualiza informasaun foun bazeia ba rezultadu monitorizasaun JSMP relasiona ho lala'ók prosesu julgamentu iha Tribunál Distritál Dili Fulan Maiu 2011 nia laran.

Tuir mai sumáriu informasaun julgamentu kazu sira nia detailadu:

**1. Kazu Krime Omisídiu Agravadu, Nú 34/C.Ord/2011/TDD**

Iha lora 03 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu hodi lê akordaun ba kazu Krime Omisídiu Agravadu ho Nú. 34/C.Ord/2011/TDD. Kazu ne'e akontese iha Suku Estadu, Distritu Ermera iha lora 16 Agostu 2009. Motivu akontesimentu tanbá vítima ne'ebé nu'udar nia fén debe osan barak no la fo hatene ba arguidu. Momentu ne'ebá sira nain 2 diskuti malu sobre osan debe, iha ikus arguidu oho vítima.

Bazeia ba prosesu julgamentu ne'ebé halo ona husi tribunál tuir lei ne'ebé iha, ikus mai tribunál konklui hodi hamonu pena prizaun tinan 14, no kondena mós arguidu ho inisial CX atu selu indimnizasaun osan hamutuk USD 700.00. Antes ne'e, kondenadu serve tiha ona Prizaun Preventiva Becora durante fulan 8 iha prizaun.

Maske Tribunál Distritál Dili hamonu ona sentesa ba arguidu ne'ebé mensiona iha leten, maibe defeza ne'ebé fo assistensia legal iha hanoin atu hato'ó rekursu ba desizaun husi tribunál prímeira istansia refere.

## **2. Kazu Krime Omisídiu Tentadu Kualifikadu, Nú. 239/C.Ord/2010/TDD**

Iha loron 05 Maiu, Tribunál Distritál Dili, hala'ó julgamentu ba kazu krime omisídiu tentadu kualifikadu. Arguidu ba kazu ne'e ho inisiál QC hasoru vítima ho inisiál CC.

Lezada CC deklara iha tribunál katak arguidu momentu ne'ebá iha kondisaun lanu no derepenti ataka no sona lezada ho tudik ne'ebé arguidu subar iha kamija laran. Lezada mós esplika katak aliende lanu, arguidu mós sofre moras mentál. Tuir lezada, viziñu sira mós hatene konabá arguidu ne'ebé sofre ka iha problema ho mentál ne'e.

Laiha motivu ida klaru tanbá sa arguidu sona vítima. Iha tribunál nia oin, arguidu uja direitu nonok hodi la ko'alia sai akotesimentu kazu ne'e.

Relasiona ho indikasaun moras mentál ne'ebé arguidu infrenta, tribunál sei esforsu atu lori arguidu ba hospitál hodi hasai exame médiku. Nune'é tribunál decide marka audiénsia iha loron 03 Juñu 2011.

## **3. Kazu Alegasaun Korupsaun no Abuzu Podér, Nú. 266/C.Ord/2010/TDD**

Iha loron 09 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu ho agenda lê leitura akordaun ba kazu krime Alegasaun Korupsaun no Abuzu Podér ne'ebé involve arguidu nain 3 ho inisiál JLG, AMV no JFC.

Tribunál iha leitura akordaun ne'e fo liberdade total ba arguidu nain tolu husi akuzasaun hotu hanesan alegasaun korupsaun, abuzu podér no nomeasaun ilegál. Ministériu Públiku husi inisíu julgamentu tó alegasaun finál la konsegue apresenta provás ka evidénsia sufsienti relasiona ho akuzasaun refere.

Julgamentu lê leitura akordaun prejide husi Juiz kolektivu, kompostu husi Dr João Ribeiro, Dr. João Felgar no Dr. Álvaro Freitas. Ministériu Públiku representa husi Dr. Adérito Tilman no defeza akompaña husi Dr. Sérgio Hornai no Dr. Cançio Xavier husi eskritóriu Defensór Públiku.

## **4. Kazu Krime Omisídiu, Nú. 56/C.Ord/2010/TDD**

Tribunál Distritál Dili iha loron 09 Maiu 2011 hala'ó julgamentu ba kazu omisídiu ho Nú. 56/C.Ord/2010/TDD. Kazu ida ne'e involve arguidu nain 8 (ualu) ho inisiál MM, Mr, MS, Ms, Js, CS, Ic no Vs hasoru vítima Mc no Em. Kazu ne'e, diskonfia akontese iha Suku Uatobou, Sub-Distrítu Maubara, Distrítu Liquiça iha loron 18 Setembru 2007.

Ministériu Públiku akuza arguidu nain ualu bazeia ba artigu 338 Kódigu Penál Indonézia konabá ho intensaun hakotu ema seluk nia vida, ne'ebé amesa kastigu tinan 15.

Depoimentu testamuña nain 6 katak sira la harê direitamente arguidu sira oho vítima nain 2. Testamuña sira hetan informasaun husi arguidu sira balu no ema seluk depois vítima nain 2 mate.

Tribunál marka tempu julgamentu kontinuasaun hodi rona depoimentu testamuña seluk iha loron 11 Maiu 2011, tuku 09.30 dader.

Prosesu julgamentu prejide husi Juiz kolektivu, Dr. Duarte Tilman, Dr. José Gonçalves, no Dr. João Freitas. Ministériu Públiku representa husi Dr. Baltazar Ramos, no defeza akompaña husi Dr. Cançio Xavier husi eskritóriu Defénsor Públiku.

### **5. Kazu Disputa Rai, Nú. 18/C.Sivíl/2009/TDD**

Iha loron 10 fulan Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu ba kazu sivíl ho Nú. 18/C. Sivíl/2009/TDD, relaciona ho kazu disputa rai entre autór AMS hasoru reu AS.

Rai ne'ebé sai problema, lokalizadu iha Bebora Dili ho luan metru quardradu 300 (300 meter persegi). Parte autór ou ninian representante konsidera rai refere partensia ba autór nian, no rai ne'e hetan liu husi lelaun ne'ebé hala'ó husi Tribunál Militar husi Surabaya- Indonézia ho naran Major Az iha tinan 1996.

Antes prosesu lelaun, rai refere hetan prende ona husi Estadu Indonézia tanbá provás hatudu Az involve iha krime ida.

Parte reu, konsidera nain ba rai refere, hola husi CHH (ema China sidadaun Timórense) iha tinan 1981. Iha tinan 1982, rai ne'e husi parte oin fo aluga ba Pertamina Dili durante tinan 25.

Testamuña ho inisiál HH hato'ó katak lelaun refere falsu ho razaun nia rasik la hetan informasaun relaciona ho lelaun husi parte ruma inklui tribunál iha tempu Indonézia. Rai ne'ebé sai problema ne'e em nome testamuña maibé tanbá deit konfliktu polítiku tinan 1999, intrega podér ba AS nu'udar oan hakiak husi testamuña.

Prosesu julgamentu prejide husi Juiz kolektivu Dr. Rosa Brandaõ, Dr. João Ribeiro, no Dr. Álvaro Maria Freitas. Parte autór akompaña husi Dr. Arlindo Sanches no parte reu akompaña husi Dr. Pedro Aparicio. Advogadu ba parte rua mai husi advogadu privadu.

Tribunál marka fali data julgamentu ba iha loron 01 Juñu 2011, tuku 14.30 lorokraik ho agenda atu rona deklarasaun husi testamuña seluk.

### **6. Kazu Omisídiu, Nú. 56/C.Ord/2009/TDD**

Iha loron 11 Maiu 2011 Tribunál Distritál Dili adia julgamentu ba kazu omisídiu, involve arguidu inisiál MM, Mr, MS, Ms, Js, CS, Ic no Vs hasoru vítima Mc no Em, akontese iha Suku Uatobou, Sub-Distrítu Maubara, Distrítu Liquiça iha loron 18 Setembru 2007.

Razaun adiamentu kazu refere tanbá testamuña nain 4 la marka prezensa, nune'ê'ê tribunál marka julgamentu ho agenda rona deklarasaun testamuña iha lora 01 Juñu 2011, tuku 09.30 dader.

### **7. Kazu Omisídiu Tentadu, Nú. 170/Sumáriu/2011/TDD**

Iha lora 12 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili, hala'ó julgamentu permeiru interrogatoriu ba kazu omisídiu tentadu, ho Nú. 170/Sumáriu/2011/TDD. Kazu ida ne'e involve arguidu CS hasoru vítima EP. Kazu ne'e diskunfia akontese iha Delta 1, besik loja Lider, Igreja Aimutin nia kotuk, mais ou menus tuku 18.30 lorokraik.

Kazu ida ne'e dirije husi Juiz singular, Dr. João Felgar (internasionál). Ministériu Públiku representa husi Dr. Baltazar Ramos (internasionál), no parte defeza akompaña husi Dr. Marçia Sarmento.

Tuir testamuña LMG (GNR) husi Quartel Kaikoli, hateten katak iha lora 10 Maiu 2011, tuku 18.30 lorokraik, akontese asaltu malu entre grupu arte marsiais, maibé la identifika klaru grupu hirak ne'e. Tuir testamuña grupu ne'ebé asaltu malu ne'e mais ou menus hamutuk ema nain 15. Momentu testamuña sira to'o iha fatin akontesimentu grupu rua komesa dada án, no testamuña harê arguidu kaer hela tudik maibé iha knuk laran nune'ê'ê testamuña halo kedas kapturasaun ba arguidu.

Parte Ministériu Públiku, husu ba tribunál atu hatudu objetu de provás hanesan tudik, tribunál hatudu duni tudik refere no identifika naruk tudik 17 senti meter no iha rán. Bazeia ba faktus, Ministériu Públiku konsidera iha asaltu malu duni entre grupu, maibé la klaru sé mak sona vítima. Akuzasaun bazeia ba artigu 145 Kódigu Penál maibé tanbá tribunál la konsegue prova faktus maka Ministériu Públiku husu ba tribunál atu absolve arguidu.

Tribunál aplika TIR ba arguidu no marka fali julgamentu hodi rona desizaun ikus iha 13 Maiu 2011 tuku 09.30 dader.

### **8. Kazu Tráfiku Droga, Nú. 47/CRM.S/2011/TDD**

Iha lora 12 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili, hala'ó julgamentu ba kazu Tráfiku Droga (*shabu-shabu*), involve arguidu nain 2 (rua) ho inisiál AI no ES. Polísia kaptura iha lora 09 Agostu 2010, iha Pantai Kelapa, Distrítu Dili.

Prosesu julgamentu derije husi Juiz singular, Dra. Rosa Brandaõ (internasionál), Ministériu Públiku representa husi Dr. Hipolito Expostu no parte defeza akompaña husi Dr. Sérgio de Jesus Hornai no Dr. Manuel Expostu husi eskritóriu Defensór Públiku.

Kazu refere adia ba iha lora 24 Maiu 2011, tuku 09.30 dader, ho razaun testamuña la marka prezensa. Arguidu nain 2 kumpri ona Prizaun Preventiva durante fulan 9 iha Prizaun Becora.

### **9. Kazu Ofénsas ba Integridade Fízika Simples, Nú. 33/CRM.S/2011/TDD**

Iha loron 12 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili, hala'ó julgamentu ba kazu ofénsas integridade fízika simples ne'ebé involve arguidu AB hasoru lezada JA. Kazu refere akontese iha loron 19 Marsu 2008 iha Bidau.

Julgamentu dirije husi Juiz Singulár, Dr. João Ribeiro, Ministériu Públiku representa husi Dr. Reinato Bere Nahak, no defeza akompaña husi Dr. Calisto Tout.

Arguidu no testamuña ho inisiál AR deklara katak iha momentu ne'ebá sira diskuti malu hela, rejulta arguidu baku testamuña. Harê ba hahalok hanesan ne'e lezadu ho intensaun atu sori parte rua maibé lezadu hetan baku fali husi arguidu nune'é lezadu simu ho tebe, arguidu konsegue kaer lezadu nian ain no sona ho tudik ki'ik-oan ida.

Ministériu Públiku bazea ba faktus ne'ebé aprova iha tribunál katak lezadu hetan sona duni ho tudik kiikoan ida, tanba ne'e tuir Ministeriu Públiku, arguidu kontra artigu 145 (Kodigu Penál konabá Ofénsa ba Integridade Fízika Simples.

Leitura Sentensa hala'ó iha loron 27 Maiu 2011, tuku 09.00 dader.

#### **10. Kazu Krime Furtu, Nú. 57.C.Ord/2011/TDD**

Iha loron 16 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili adia julgamentu ba kazu furtu ne'ebé involve arguidu AS. Kazu ne'e, diskunfia arguidu na'ok fós husi armagen fós iha Bebora Dili iha tinan 2008 (data la konfirmadu).

Prosesu julgamentu adia ba loron 08 Jullu 2011, tuku 14.00 lorokraik ho razaun arguidu la marka prezensa iha tribunál. Iha data ne'ebé temi ona iha leten arguidu la marka prezensa tribunál mantein kontinua hala'ó julgamentu.

Prosesu julgamentu ne'e dirije husi Juiz singulár, Dr. Joaó Ribeiro, Ministériu Públiku representa husi Dr. Baltazar Ramos, no defeza akompaña husi Dr. Manuel Exposto husi eskritóriu Defensór Públiku.

#### **11. Kazu Halo Lakon no Alegasaun Korupsaun Nú. 364/C.Ord/2009/TDD**

Tribunál Distritál Dili iha loron 17 Maiu 2011, hala'ó julgamentu ba kazu ho nu. 364/C.Ord/2009/TDD. Kazu ne'e involve arguidu RB (autóridade estadu) iha tinan 2002 relasiona ho halo lakon sasan estadu no korupsaun.

Prosesu kontinuasaun julgamentu ida ne'e hodi rona depoimentu husi testamuña nain 4 ho inisiál CAS, APG, CA no AD. Husi depoimentu testamuña nain 4 ne'e la iha ida maka hatene konabá jeradór estadu ne'ebé arguidu fo aluga ba JC iha tinan 2002.

Ministériu Públiku akuza arguidu sira bazeia ba Lei Indonézia nian, Lei Nu. 31/1999 konabá Lei Kontra Korupsaun, ne'ebé defini iha artigu 1 no 2 relasiona ho korupsaun hanesan fo aluga geradór estadu nian ba ema seluk hodi halo riku a'an no família. Arguidu mós hetan akuzasaun

kontra Kódigu Penál Indonézia artigu 372 no 374, relasiona ho halo lakon sasan estadu no korupsaun.

Prosesu julgamentu prejide husi Juiz kolektivu, Dr. João Ribeiro, Dr. António Fonseca, no Dr. José Gonçalves. Parte Ministériu Públiku representa husi Dr. Domingos Barreto no arguidu hetan defeza husi Dr. Fernando de Carvalho husi eskritóriu Defensór Públiku.

Tribunál marka julgamentu hodi rona testamuña seluk iha loron 15 Juñu 2011 tuku 14.00 lorokraik.

## **12. Kazu Omisídiu Neglijente, Nu. 44/C/Ord/2011/TDD**

Iha loron 18 Maiu 2011, Tribunál Distritál Dili hala'ó julgamentu ba kazu omisídiu neglijente involve arguidu DX hasoru lezadu GM, iha estrada bo'ot Fatuhada, loron 24 Jullu 2010.

Iha loron refere mais ou menus tuku 22.00 kalan, arguidu DX ho kareta mikrolet 010 xoke lezadu ne'ebé momentu ne'ebá lori motor iha área Fatuhada, Pertamina nian oin. Lezadu sofre ain tohar, liman no oin kanek todan. Impaktu husi fator neglijénte husi arguidu nian, lezadu mate kedas iha fatin akontesimentu.

Bazeia ba arguidu nia deklarasaun ba tribunál hato'ó katak momentu akontesimentu, arguidu rona lian maka'as iha roda maibé la hatene lezadu iha kareta okos. Iha Loja Landmark nia oin, arguidu para kareta tuun hodi harê kondisaun kareta, la kleur ema barak mai ho fatuk, ai tomak hodi dehan katak arguidu soke ema, momentu ne'ebá polísia mós to'o kedas iha fatin akontesimentu nune'é arguidu direktamente tula ba iha stasaun polísia.

Tribunál apresenta sasin nain 4 ho inisiál CM, CV, MTM, no JA. Depoimentu husi testamuña hirak ne'e, haktuir katak sira la harê ho matan konabá akontesimentu kazu refere.

Mesmu tanbá neglijente no laiha intensaun atu halakon ema nia vida, maibé impaktu husi nia neglijénsia ne'e lori kauza ba ema seluk lakon nia vida. Tanba ne'é arguidu kontra Kódigu Penál artigu 140 pontu 1 no 2, konabá omisídiu neglijente, arguidu hetan ameaasa pena prizaun tinan 4 ou multa.

Prosesu julgamentu ne'e dirije husi Juiz singulár, Dra. Rosa Brandão (internasionál). Ministériu Públiku representa husi Dr. Domingos Barreto, no arguidu hetan defeza husi Dr. Manuel Guterres husi eskritóriu Defensór Públiku.

Prosesu alegasaun finál hala'ó iha loron 27 Maiu 2011, tuku 10.00 dader.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu direktamente:

Flora Soriano Menezes

Diretóra Interina JSMP

Diresaun e-mail: [alol@jsmp.minihub.org](mailto:alol@jsmp.minihub.org)

Landline: 3323883